

**СИЛАБУС**  
**навчальної дисципліни**

**«Академічне письмо**  
**польською і українською мовами»**

Спеціальність: 035 Філологія

Спеціалізація: 035.033 Слов'янські мови та літератури (переклад  
включно), перша – польська

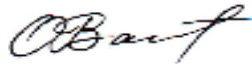
Освітня програма: Сучасні філологічні студії (польська мова і друга  
іноземна мова): лінгвістика і перекладознавство

<b>Рівень вищої освіти</b>	другий (магістерський)
<b>Статус дисципліни</b>	дисципліна за вибором з фаху
<b>Семестр</b>	I семестр
<b>Обсяг дисципліни, кредити ЄКТС, загальна кількість годин</b>	3 кредити ЄКТС, 90 годин, у тому числі: Лекції – 0 годин. Практичні заняття – 30 годин. Самостійна робота – 60 годин.
<b>Мова викладання</b>	українська / польська
<b>Предмет навчання (Що я вивчатиму?)</b>	<i>Предметом</i> курсу за вибором є знайомство з основами академічного письма польською і українською мовами, із нормами наукового стилю обох мов, із структурою наукового дослідження загалом і кваліфікаційної роботи магістра зокрема. Дисципліна покликана удосконалити навички й уміння написання наукових робіт з польської філології; підготувати студентів до написання магістерської роботи з розширеною анотацією польською мовою.
<b>Мета вивчення дисципліни (Чому це цікаво й потрібно вивчати?)</b>	Метою курсу є навчити студентів правильно структурувати науковий текст (обґрунтування актуальності обраної теми, постановка мети, конкретних завдань дослідження, визначення об'єкта і предмета дослідження, опис процесу дослідження, висновки), застосовувати на практиці методи філологічного дослідження та грамотно викладати його результати, зокрема, в стислій формі анотації, тез українською і польською мовами.
<b>Результати навчання (Чому я навчуся на цій дисципліні?)</b>	У результаті вивчення цього курсу студент виробляє уміння укладати план магістерської роботи; формулювати мету і завдання дослідження; визначити його об'єкт і предмет; здійснювати структурування наукового тексту; викладати аналіз зібраного матеріалу відповідно до усталених норм; належно оформлювати кваліфікаційну роботу, формулювати висновки отриманих результатів. Магістранти також поглиблюють знання стосовно методів і методики філологічних досліджень, добору фактичного матеріалу, опрацювання наукової літератури, аналізу і синтезу наукових концепцій.
<b>Компетентності (Яку сукупну користь я отримаю від вивчення цієї дисципліни?)</b>	Основні завдання вибіркової дисципліни пов'язані з формуванням у майбутніх фахівців таких компетентностей: <i>інтегральної компетентності (ІК):</i> здатність розв'язувати складні задачі і проблеми в галузі лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій, і характеризується невизначеністю умов і вимог. <i>загальних компетентностей (ЗК):</i> – <b>ЗК 1.</b> Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово. – <b>ЗК 2.</b> Здатність бути критичним і самокритичним. – <b>ЗК 3.</b> Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел. – <b>ЗК 4.</b> Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми. – <b>ЗК 5.</b> Здатність працювати в команді та автономно. – <b>ЗК 6.</b> Здатність спілкуватися іноземною мовою. – <b>ЗК 7.</b> Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу. – <b>ЗК 8.</b> Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій. – <b>ЗК 9.</b> Здатність до адаптації та дій в новій ситуації. – <b>ЗК 10.</b> Здатність спілкуватися з представниками інших професійних груп різного рівня (з експертами з інших галузей знань/видів економічної діяльності) – <b>ЗК 11.</b> Здатність проведення досліджень на належному рівні. – <b>ЗК 12.</b> Здатність генерувати нові ідеї (креативність). – <b>ЗК 13.</b> Здатність застосовувати знання в практичних ситуаціях у змінних умовах

	<ul style="list-style-type: none"> <li>– <b>ЗК 15.</b> Уміння вести наукові й професійні дискусії польською та другою іноземною мовою, аргументовано й коректно переконувати інших учасників групових процесів.</li> </ul> <p><i>фахових компетентностей (ФК):</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– <b>ФК 3.</b> Здатність критично осмислювати історичні надбання та новітні досягнення філологічної науки.</li> <li>– <b>ФК 4.</b> Здатність здійснювати науковий аналіз і структурування мовного/мовленнєвого і літературного матеріалу з урахуванням класичних і новітніх методологічних принципів.</li> <li>– <b>ФК 5.</b> Усвідомлення методологічного, організаційного та правового підґрунтя, необхідного для досліджень та/або інноваційних розробок у галузі філології, презентацій їх результатів професійній спільноті та захисту інтелектуальної власності на результати досліджень та інновацій.</li> <li>– <b>ФК 6.</b> Здатність застосовувати поглиблені знання з обраної філологічної спеціалізації для вирішення професійних завдань.</li> <li>– <b>ФК 7.</b> Здатність вільно користуватися спеціальною термінологією в обраній галузі філологічних досліджень.</li> <li>– <b>ФК 8.</b> Усвідомлення ролі експресивних, емоційних, логічних засобів мови для досягнення запланованого прагматичного результату.</li> <li>– <b>ФК 12.</b> Здатність ефективно спілкуватися польською та другою іноземною мовами в загальнокультурних і професійно орієнтованих ситуаціях.</li> </ul>
<b>Види занять і їхній розподіл за годинами</b>	Практичні заняття – <u>30 год.</u> Самостійна робота – <u>60 год.</u>
<b>Тематика навчальної дисципліни</b>	<p><b>Тема 1.</b> Загальна структура наукового дослідження.  <b>Тема 2.</b> Вибір та обґрунтування теми дослідження.  <b>Тема 3.</b> Вивчення теорії за науковою літературою. Методи добору фактичного матеріалу. Складання огляду літератури.  <b>Тема 4.</b> Самоперевірка відповідності матеріалів магістерської роботи встановленим вимогам.  <b>Тема 5.</b> Композиція магістерської роботи. Рубрикація тексту. Прийоми викладення наукових матеріалів.  <b>Тема 6.</b> Загальні вимоги до оформлення магістерської роботи. Подання текстового матеріалу.  <b>Тема 7.</b> Правила подання ілюстрацій  <b>Тема 8.</b> Загальні правила цитування.  <b>Тема 9.</b> Правила оформлення додатків.</p>
<b>Передумови вивчення дисципліни</b>	Успішне опанування курсів «Польська мова», до рівня С1, «Практична граматики польської мови», «Практична фонетика польської мови», «Лексикологія польської мови», «Сучасна українська літературна мова», «Загальна теорія перекладу», «Практичний курс перекладу (польська і українська мови)». Володіння навичками стилістичного аналізу наукових текстів сучасної польської та української мов.
<b>Навчально-методичне й інформаційне забезпечення</b>	<p><b>Основна (базова):</b>          Мацько Л. та ін. (2003). <i>Науковий стиль</i>, в: Стилістика української мови. Підручник. Київ.          Ревуцька, С.К. (2018). <i>Курс лекцій з дисципліни «Академічне письмо»</i>. Кривий Ріг: ДонНУЕТ.          Сорокіна, Н. Г., Артюхов, А. Є., Дегтярьова, І. О. (2017). <i>Академічна доброчесність: проблеми дотримання та пріоритети поширення серед молодих вчених</i>: колективна монографія. Дніпро: ДРІДУ НАДУ.          Шліхта, Н., Шліхта, І. (2016). <i>Основи академічного письма</i>: Методичні рекомендації та програма курсу. Київ.          Biniewicz J., Starzec A. (1995). <i>Styl naukowy</i>, w: Przewodnik po stylistyce polskiej, red. S. Gajda, Opole.          Zdunkiewicz-Jedynak. D. (2013), <i>Styl naukowy i jego gatunki</i>, w: Wykłady ze stylistyki, Warszawa.</p> <p><b>Додаткова:</b>          Гужва, О.О. Що потрібно знати про плагіат: посібник з академічної грамотності та етики для «чайників». URL: <a href="http://library.kubg.edu.ua/images/stories/Departaments/biblio/PDF/books_ac-gr.pdf">http://library.kubg.edu.ua/images/stories/Departaments/biblio/PDF/books_ac-gr.pdf</a>          Закон України «Про освіту». URL: <a href="https://zakon5.rada.gov.ua/laws/show/2145-19">https://zakon5.rada.gov.ua/laws/show/2145-19</a>          Про Етичний кодекс ученого України. – Назва з екрану. – Режим доступу: <a href="http://www.nas.gov.ua/legaltexts/DocPublic/P-090415-2-0.pdf">www.nas.gov.ua/legaltexts/DocPublic/P-090415-2-0.pdf</a>          Проект сприяння академічній доброчесності в Україні (SAIUP) - Американські Ради. – Назва з екрану. – Режим доступу: <a href="http://www.saiup.org.ua/">http://www.saiup.org.ua/</a>          Gajda S. (2001). <i>Język naukowy</i>, w: Najnowsze dzieje języków słowiańskich. Język polski, red. S. Gajda, Opole.          Lewicki A.M. (1988). <i>Frazeologia stylu naukowego</i>, w: Z problemów frazeologii polskiej i słowiańskiej, t. 5, red. M. Basaj, D. Rytel, Wrocław.          Maćkiewicz J. (1995) <i>Jak pisać teksty naukowe?</i> Gdańsk.</p>

	<p>Mikołajczak S. (1990) <i>Składnia tekstów naukowych. Dyscypliny humanistyczne</i>. Poznań.</p> <p>Rachwałowa M. (1986) <i>Słownictwo tekstów naukowych</i>. Wrocław.</p> <p>Starzec A. (1999) <i>Współczesna polszczyzna popularnonaukowa</i>. Opole.</p> <p><b>Додаткові ресурси:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Інституційний депозитарій: <a href="http://rep.knlu.edu.ua/xmlui/">http://rep.knlu.edu.ua/xmlui/</a></li> <li>- Narodowy Korpus Języka Polskiego : <a href="http://nkjp.pl">http://nkjp.pl</a>.</li> <li>- Wielki Słownik Języka Polskiego: <a href="http://wsjp.pl">http://wsjp.pl</a>.</li> <li>- Słownik Języka Polskiego PWN: <a href="http://sjp.pwn.pl">http://sjp.pwn.pl</a>.</li> <li>- Słownik Wyrazów Bliskoźnacznych: <a href="https://www.synonimy.pl">https://www.synonimy.pl</a>. <ul style="list-style-type: none"> <li>– Кафедра східної і слов'янської філології КНЛУ: <a href="https://slovphilology.knlu.edu.ua/">https://slovphilology.knlu.edu.ua/</a></li> <li>– Офіційний сайт КНЛУ: <a href="http://www.knlu.edu.ua">www.knlu.edu.ua</a></li> <li>– Фейсбук-сторінка факультету східної і слов'янської філології: <a href="http://surl.li/howuj">http://surl.li/howuj</a></li> </ul> </li> </ul>
<b>Поточний і семестровий контроль</b>	МКР, залік
<b>Кафедра</b>	східної і слов'янської філології
<b>Факультет</b>	східної і слов'янської філології
<b>Викладач</b>	Сидяченко Наталія Георгіївна, кандидат філологічних наук, доцент Доцент кафедри східної і слов'янської філології
<b>Оригінальність навчальної дисципліни</b>	Оригінальний авторський курс
<b>Місце постійного розміщення навчально-методичного забезпечення в мережі Інтернет</b>	<a href="https://slovphilology.knlu.edu.ua/">https://slovphilology.knlu.edu.ua/</a>

Завідувач кафедри



проф. Валігура О. Р.

Викладач



доц. Сидяченко Н.Г.